Porównanie tłumaczeń Kapłańska 10:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przemówił JAHWE do Aarona\* tymi słowy:[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE natomiast przemówił do Aarona tymi słowy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Następnie JAHWE powiedział do Aarona: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zatem rzekł Pan do Aarona, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł JAHWE do Aarona: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie Pan powiedział do Aarona: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I przemówił Pan do Aarona tymi słowy: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem JAHWE powiedział do Aarona: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pan powiedział do Aarona: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe przemówił do Aarona: - |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg przemówił do Aharona: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Господь Ааронові, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A WIEKUISTY oświadczył Ahronowi, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A JAHWE odezwał się do Aarona, mówiąc: |

1. 1) Jedyne miejsce w Kpł, w którym Bóg zwraca się bezpośrednio i wyłącznie do Aarona, por. <x>30 11:1</x>;<x>30 13:1</x>;<x>30 14:33</x>;<x>30 15:1</x>. [↑](#footnote-ref-2)